



Citación: BDHespJ.05.01, consulta: 01-06-2026

## Ref. Hesperia: J.05.01

CABECERA	
<b>REF. MLH:</b> H.02.01	<b>YACIMIENTO:</b> Santiago de la Espada
<b>MUNICIPIO:</b> Santiago de la Espada	<b>PROVINCIA:</b> Jaén
<b>N. INV.:</b> Instituto Valencia de Don Juan; N. Inv.: 2871	<b>OBJETO:</b> V
<b>TIPO YAC.:</b> INDETERMINADO	
GENERALIDADES	
<b>MATERIAL:</b> PLATA	<b>SOPORTE:</b> RECIPIENTE LUJO
<b>FORMA:</b> PÁTERA	<b>DIRECCIÓN ESCRITURA:</b> DEXTROGIRA
<b>NÚM. INSCRIPCIONES:</b> 2	<b>TIPO EPÍGRAFE:</b> PROPIEDAD?
<b>DIMENSIONES OBJETO:</b> 4 x 15,8 (diám.)	<b>NÚM. LÍNEAS:</b> (a) 1 (b) 1
<b>CONSERV. EPG:</b> Completa	<b>RESPONS EPIGR:</b> AAD
<b>REVISORES:</b> ALF, ENF	<b>RESPONS ARQUEOL.:</b> FFP
TEXTO Y APARATO CRÍTICO	
<b>TEXTO:</b>	<p>A: <b>aiboni</b></p> <p>B: <b>aibona II</b></p>
<b>APARATO CRÍTICO:</b>	<b>aiboni, aibonir</b> con ligadura MLH (altern.) <b>aibona, anbona</b> Gómez-Moreno, <b>aibonka</b> De Hoz 2011, 192 <b>II, S47f</b> MLH (altern.)
EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA	
<b>FTE. LEC.:</b> MLH	<b>SEPARADORES:</b> CARECE
<b>NÚM. TEXTOS:</b> 1	<b>LENGUA:</b> IBERICO
<b>SIGNARIO:</b> MERIDIONAL	<b>METROLOGÍA:</b> existe?
<b>OBSERV. EPIGRÁFICAS:</b>	<p>Inscripción fuertemente grabada a buril (Gómez-Moreno). El epígrafe consta de dos líneas: (a) está situado en el exterior del objeto, bajo el borde, con trazos finos y claros. Y (b) en el lado contrario, también el pared exterior, mediante trazos menos cuidados. No se distingue ningún NP del repertorio, pero quizás sea una abreviatura con el elemento <b>aibe</b>, unido al sufijo <b>-ir</b>. De Hoz piensa que ésta es una posibilidad remota (De Hoz 2010, 407, n. 557). Quizás el epígrafe sea una indicación de propiedad.</p> <p>La segunda inscripción (b) parece ser una indicación ponderal (en realidad sería más correcta una transcripción KA II) siguiendo a una palabra cuya interpretación más económica es como NP del propietario o sustantivo que signifique "peso" o similar. Sin embargo la repetición de la forma <b>aibon</b> en la primera inscripción (a) apoya la interpretación como NP, que en ese caso iría seguido de un sufijo usado en forma paralela a los que en Levante se conocen como indicadores de propiedad, en particular <b>-en</b>. Hay dos dificultades para esta interpretación. En primer lugar la lectura <b>aiboni</b> o <b>aibonir</b> de Untermann, que a De Hoz no le resulta convincente, implicaría un sufijo totalmente diferente. En segundo lugar no existe una confirmación independiente de <b>aibon</b> como NP, aunque Untermann ha señalado el</p>



	formante <b>aibe</b> ; podríamos estar ante una variante utilizada como NP unimembre (De Hoz 2011, 348). La silaba <b>ka</b> aparece ante una indicación metrológica y siguiendo a un NP y reaparece en inscripciones levantinas junto a indicaciones numéricas, en unos casos como sufijo unido a NNP, en otros, como en este caso, como indicación o abreviatura metrológica (De Hoz 2011, 438).
<b>OBSERV. PALEOGRÁFICAS:</b>	En cuanto a la alternativa que propone Unterman en (a), la <b>ír</b> irían en ligadura, aunque también propone que sea una <b>i</b> corregida a partir de una <b>í</b> o viceversa. De Hoz piensa que ésta es una posibilidad remota (De Hoz 2010, 407 nota 557). La <b>í</b> tiene un trazo adicional atravesado en la parte inferior. Por otro lado, el 1º signo probablemente sea una variante de <b>a</b> , como la que aparece en J.10.01 (Torres). Aunque quizás se trate también de <b>ka</b> , según Siles. En (b), H= S47f. Al final de (b), los dos trazos verticales son numerales, para De Hoz, mientras que Untermann piensa que podría tratarse del signo S47f.
<b>CONTEXTO ARQUEOLÓGICO</b>	
<b>FECHA HALLAZGO:</b>	1935
<b>CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:</b>	Mercado de antigüedades
<b>DATACIÓN:</b>	Aprox. 105 - 90 a.C.
<b>CRIT. DAT.:</b>	Tipología de la pieza.
<b>CONTEXTO HALLAZGO:</b>	Adquirido en el mercado de antigüedades. Formaba parte de un tesoro de 26 piezas. Gómez-Moreno (1962, 50) lo llama escudilla. El lugar exacto del hallazgo del "Tesoro de Santiago" no se conoce. Gómez-Moreno afirmaba que se trataba de la Sierra de la Sagra, junto a la Puebla de Don Fadrique, en Granada, a 20 km. al sur de Santiago.  Se compone de una gran número de vasos de ofrendas, un cuenco, un brazalete, dos torques de hilos enrollados y dos de tubo, dos sellos, cinco aretes y cuatro arracadas y, según Blanco Freijeiro (1981, 67), varios pendientes, que son "los más barrocos de toda la orfebrería ibérica conocida hasta ahora". Cf. Cabré 1943; Becatti 1955, lám. CXXXVII, 484, a, b, c, d; Raddatz 1969, láms. 55-7. Más bibliografía, en Blázquez - García-Gelabert 1994b, nota 56.
<b>OBSERVACIONES ARQUEOL.:</b>	Pátera de plata fragmentada, de 172 gramos de peso, 15,5 cms. de diámetro aproximado y 4 de altura (De Hoz 1976, 295), con dos inscripciones en el exterior. Por fuera presenta en el centro un complicado florón grabado y dorado, de arte fenicio, y junto al borde las inscripciones, según Gómez-Moreno 1962, 50.  Foto: en MLH. Dibujo de la inscripción en Gómez-Moreno 1962, 50. Dibujo de las 2 inscripciones en De Hoz 1976, 315 (fig. 14, núms. 36a y 36b). La 2ª inscripción, también en la página 313 (fig. 10).  La ciudad de Santiago de la Espada se sitúa al este de la provincia de Jaén, y al sur de la Sierra de Segura.
<b>BIBLIOGRAFÍA</b>	
<b>ED. PRINCEPS:</b>	Cabré 1943, 343 s. y fig. 2
<b>BIBL. FILOL.:</b>	Siles 1985b, 150; De Hoz 2010a; De Hoz 2011a;
<b>BIBL. ARQUEOL.:</b>	Gómez-Moreno 1949a, 116; Gómez-Moreno 1962, XXXVI (sólo a); Maluquer 1968, n. 252 y 79 (sólo a); Raddatz 1969, 201, Lám. 1, 14, 249, Lám. 19.1, 250, Tabla 55, 2 (sólo a); De Hoz 1976, 295, 313, fig.10, 315; López Domech 1996, 86 (mapa V)
<b>ILUSTRACIONES</b>	



Créditos: Instituto Valencia de Don Juan  
(Madrid) Foto: ALF



Créditos: Instituto Valencia de Don Juan  
(Madrid) Foto: ALF